

コンプリケーテッド・ウォッチ

パテック フィリップ ジュネーブ

2007 年 4 月

パテック フィリップ、世界に飛翔する女性のための婦人用カラトラバ・トラベルタイムを発表

現代の女性たちは、ビジネスや休暇で海外に飛び立つことが多くなっている。しかし旅先にあっても友だちや愛する家族とのコンタクトは欠かせない。パテック フィリップは、こうしたニーズに応えるため、すでに紳士用コレクションでクラシックの地位を占めているトラベルタイムのレディス・モデルを発表する。新しい婦人用カラトラバ・トラベルタイム 4934 モデルは、世界のあらゆる場所で女性たちの心を虜にすることだろう。

新しい婦人用カラトラバ・トラベルタイムは、著名なジュネーブの時計マニュファクチュール、パテック フィリップの誇る3つの伝統を体現している。すなわちクラシックなカラトラバのシルエット、2タイムゾーンの時刻を同時に表示するコンプリケーテッド・ムーブメント、そして厳選した最高級のダイヤモンドをセッティングするジュム・セッターの芸術である。4934 モデルにより婦人用コンプリケーテッド・ウォッチのコレクションはさらに豊かになった。しかし新たな洗練の境地に達しているのは搭載された機械式ムーブメントだけではない。そのきらめくマザーオブパール文字盤は、きわめて限られたクラフトマンによってのみ製作が可能である。

時を超える旅

カラトラバ・トラベルタイムは、2つの異なるタイムゾーンの時刻を同時に表示できる。このため同期して動く2本の時針が用いられている。ゴールドのリーフ型時針が旅先の現地時刻（ローカル・タイム）を表示し、ブラックゴールドのスケルトン時針は本国の時刻（ホーム・タイム）を示し続ける。また12時位置の24時間表示サブダイヤルにより、家族や友だちの待つ本国では今が夜か昼かを一目で知ることができる。現代人の多くにとって24のタイムゾーン間を行き来することはごく普通のことになっている。2つの異なるタイムゾーンの時刻を同時に表示できるパテック フィリップのカラトラバ・トラベルタイムは、この意味から現代の日常生活で有用なコンプリケーション機能ということができよう。

ゴールド、ダイヤモンド、マザーオブパールの織りなすエレガンス

婦人用トラベルタイムの技術的に高度なムーブメントを包むのは、洗練された衣装である。18金ホワイトゴールドまたはローズゴールドのラウンド型ケースは、カラトラバのクラシックなフォルムを継承している。ケース左側に設けられた2つのプッシュボタンで現地時刻を1時間単位で前進・後退させる。2個のプッシュボタンは右側のリュウズプロテクターとシンメトリーをなし、絶妙なハーモニーを生み出している。

4934 モデルのエレガンスにアクセントを与え、女性の憧れる永遠性を象徴しているのが、ベゼル

にセッティングされた48個のピュア・トップウェッセルトン・ダイヤモンド（合計約1.02カラット）である。天然マザーオブパール文字盤がさらに魅力を加えている。ホワイトゴールド・モデルは、ナチュラルブルー／グレー・マザーオブパールにホワイト・マザーオブパールのスモールセコンドと24時間表示サブダイヤル、ローズゴールド・モデルは、ブラウン・マザーオブパールにシャンペン・カラーのサブダイヤルの組合せとなっている。表示はとりわけ読みやすく、ハーモニーに溢れている。円周にはローマ数字とシュマン・ド・フェール（レール）型分スケール、サブダイヤルにはアラビア数字が用いられている。指針はいずれもケースカラーにマッチする18金ゴールドである。ホーム・タイムを表示するスケルトン時針は、ホワイトゴールド・モデルがブラックニッケル仕上げ18金ゴールド、ローズゴールド・モデルがマット仕上げローズゴールドとなっている。

4934モデルは、アリゲーター・バンドを装着し、カラーはホワイトゴールド・モデルがマット・ホワイト、ローズゴールド・モデルがマット・チェスナットである。スタンダード・バックルは、ケースカラーにマッチした18金ホワイトゴールドまたはローズゴールドである。

秀逸な機械式ムーブメント

婦人用カラトラバ・トラベルタイム4934モデルは、手巻キャリバー215 PS FUS 24H（PSはスモールセコンド、FUSはタイムゾーンを意味する）を搭載している。この複雑なムーブメントは178個の部品から構成され、そのひとつひとつが、一目でパテック フィリップとわかる精緻な仕上げを誇っている。ステンレススチール部品と受け（ブリッジ）は面取りを施し、カナ歯車の歯は手作業でポリッシュ仕上げを行い、地板（メインプレート）と受けの表面には念入り装飾が施されている。大型のパテック フィリップ特許ジャイロマックス・テンプは28,800振動（片道）／時（4 Hz）の振動数を持ち、きわめて安定した歩度を誇っている。このムーブメントは数か月にわたって細心の配慮を込めて製作・調整され、厳格な検査を経てはじめて完成する。

カラトラバ・トラベルタイムの機能

あなたが自国にいる時は、2本の時針は完全に重なり合って一つの時刻を示す。海外に出たら、ケース側面にある2個のプッシュボタンのいずれかを押せば、ホーム・タイム表示時針はそのまま出発地の時刻を示し続け、現地時刻表示時針のみが1時間単位で移動し、旅先の現地時刻を表示する。東に向かって進む時は、8時位置のプッシュボタンを、西に向かって進む時は、10時位置のプッシュボタンを、それぞれ時差だけ押せばよい。プッシュボタンの操作中、現地時刻表示時針は計時輪列から解放されるため、ホーム・タイム表示時針はもちろん、分・秒表示にも一切影響を及ぼすことがない。万一2つのプッシュボタンを同時に押した場合は、ムーブメントの損傷を防ぐ保護メカニズムが働き、自動的に8時位置のプッシュボタンを押したと同じ効果が得られる。

リュウズを回すと、ホーム・タイムと現地時刻を表示する2本の時針、分針、24時間表示針が同時に回転する。2本の時針は常に同期して動く。

カラトラバ・トラベルタイム 4934 モデルは、パテック フィリップが贈る婦人用コンプリケーテッド・ウォッチの魅力溢れる新作である。その希少性と日常生活で有用な機能により、本物を見分ける鑑識眼を備えた女性たちの心をとらえるタイムピースとなることは間違いない。

《本資料に関するお問い合わせ先》

PP Japan 株式会社

パテック フィリップ ジャパン

A D & P R ディレクター

丸山和泉

電 話：03-5209-8018 (直通)

F A X：03-3256-7558

maruyama@ppjapan.com

《ご掲載いただく場合の読者お問い合わせ先》

パテック フィリップ ジャパン・インフォメーションセンター

電 話：03-3255-8109

パテック フィリップ ホームページ：<http://www.patek.com> (英語)

技術仕様

婦人用カラトラバ・トラベルタイム 4934 モデル

ムーブメント	キャリバー 215 PS FUS 24H 手巻ムーブメント、ホーム・タイムと現地時刻（ローカル・タイム）を表示する 2 タイムゾーン表示、24 時間表示、スモールセコンド（6 時位置）
直 径：	21.90 mm
厚 さ：	3.35 mm
部品総数：	178 個
石 数：	18 石
連続駆動可能時間：	最大 44 時間
テンプ：	ジャイロマックス
振動数：	28,800 振動（片道）／時（4 Hz）
髭ゼンマイ：	平髭式
セッティング機能：	リュウズの 2 位置 ・引き出した位置： 時刻合わせ ・押し込んだ位置： ゼンマイの巻き上げ
表 示：	・時針（現地時刻とホーム・タイム）、分針 オーバル型サブダイヤル ・24 時間表示（ホーム・タイム）（12 時位置） ・スモールセコンド（6 時位置）
認定印：	ジュネーブ・シール
外 装	
ケース：	18 金ホワイトゴールド、または 18 金ローズゴールド ねじ込み式サファイヤクリスタル・バック ケース側面にローカル・タイム調整用プッシュボタン 2 個、 ケースに統合されたリュウズ・プロテクター 3 気圧防水
ケース寸法：	直 径： 35 mm 厚 さ： 9.80 mm（サファイヤクリスタル～ケースバック） 9.99 mm（サファイヤクリスタル～ラグ） ラグ間隔： 19 mm
文字盤：	ホワイトゴールド・モデル：ナチュラルブルー / グレー・マザーオブパールに ホワイト・マザーオブパールの子ダイヤル 2 個の 3 体構造 ローズゴールド・モデル：ブラウン・マザーオブパールに シャンペン・カラーの子ダイヤル 2 個の 3 体構造

12 個のアントラサイト・グレー・ローマ数字（ホワイトゴールド・モデル）
12 個のシャンペン・カラー・ローマ数字（ローズゴールド・モデル）
シュマン・ド・フェール（レール）型分スケール
ブラックニッケル仕上げゴールド・リーフ型スモールセコンド（6 時位置）と
24 時間表示（12 時位置）
ケースカラーにマッチする 18 金ホワイトゴールドまたはローズゴールドの
リーフ型現地時刻表示時針、分針
ブラックニッケル仕上げ 18 金ゴールド（ホワイトゴールド・モデル）、
マット仕上げローズゴールド（ローズゴールド・モデル）のホーム・
タイムを表示するリーフ型スケルトン時針

ダイヤモンド： 48 個のラウンド・ブリリアントカット・ピュア・トップウェッセルトン・
ダイヤモンド（直径 1.20 mm、合計約 1.02 カラット）付ケース

革バンド： ハンドステッチ・アリゲーター・バンド、
カラーはマット・ホワイト（ホワイトゴールド）または
マット・チェスナット（ローズゴールド）。
ケースカラーにマッチする 18 金ホワイトゴールドまたはローズゴールドの
14 mm スタンダード・バックル付